Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Англистика
Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1

Имена пријављених кандидата:

1. др Јелисавета Милојевић

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Јелисавета (Крстивоје) Милојевић
- Датум и место рођења: 22. 11. 1953, Војка
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: ванредни професор
- Научна, односно уметничка област: Англистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1976

Мастер:
///

Магистеријум:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: 25.11.1980.

Наслов магистарског рада: *Проблеми превођења енглеских текстова различитог регистра и друштвеног дијалекта. Увод у једну дидактику превођења*
- Ужа научна, односно уметничка област: Англистика

Докторат:
- Назив установе: Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
- Место и година одбране: Нови Сад, 6.2.1987.
- Наслов дисертације: „Именичке сложенице са глаголском компонентом у енглеском и српскохрватском језику“
- Ужа научна, односно уметничка област: Англистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања: 1980 – Асистент приправник за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 1983 – Асистент за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 1991 – Доцент за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 1997 – Доцент за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 2004 – Ванредни професор за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 2010 – Ванредни професор за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика 2015 – Ванредни професор за предмет Енглески језик, ужа научна област Англистика

3) Испуњени услови за избор у звање <u>редовни професор</u>

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	/ Напомена: заокружени су и наведени испуњени услови прописани за избор у звање редовног професора
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	У студентским анкетама током претходног изборног периода, педагошки рад проф. др Јелисавете Милојевић континуирано је позитивно оцењиван
3	Искуство у педагошком раду са студентима	38 година радног искуства на Филолошком факултету Универзитета у Београду (у звањима асистента-приправника, асистента, доцента и ванредног професора за ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик)

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	Ментор 3 докторске дисертације, 3 магистарска рада и 8 мастер радова одбрањених на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

		Члан 2 комисије за докторске дисертације и 21 комисије за магистарске радове на матичном факултету и другим факултетима у земљи.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Менторства мастер радова на Филолошком факултету у Београду: 1) Nataša Jovanović: *Acquisition of Compounds in Primary Schools* (2009) 2) Ahmet Kučuktekeli *Anglicisms in Turkish. Phonological, Morphological and Semantic Analysis of English Loan Words in the Turkish Language* (2009) 3) Dragoslava Mićović: *Homonimija i polisemija na primerima engleskog jezika policijske struke* (2009) 4) Vesna Nikolendžić *Kontrastivna analiza nekih policijskih, policijsko-pravnih i forenzičkih termina u engleskom i srpskom jeziku* (2010) 5) Aleksandrar Spasović: *Emoticons: Conveying the Emotive Function of the English Language* (2011) 6) Aldin Rastić: *E-Slang* (2012) 7) Slobodan Stambolić: *Stylistic Analysis of Rowan Williams' Christmas Sermons in Canterbury Cathedral 2002-2007* (2016) 8) Sofija Stefanović: *Stylistic Analysis of Food Commercials* (2018)
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	Менторства докторских дисертација на Филолошком факултету у Београду: 1) Slobodan Jovanović: *Književni tekstovi u nastavi leksike engleskog jezika kao stranog* (2008) 2) Admir Gorčević: *Eufemizmi i disfemizmi u savremenom engleskom jeziku* (2011)

		3) Jelena Bajić: *Metaphors of Mobile Communications* (2018)

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		/ Напомена: заокружени су и наведени услови прописани за избор у звање редовног професора
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		/
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		/
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		Стални консултант на пројекту "Интегративне функције нервног система" – подпројекат "Истраживања виших можданих функција са биомедицинским и техничко-технолошким применама", тема: "Машинско препознавање говора" (1995-2000)
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		Напомена: в. Услов 23
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		/
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		/
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		/
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		/
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		/
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира	1 рад М23	*Глас CDXXVII Српске академије наука и уметности. Одељење језика и књижевности. књ. 30–2017 / Glas CDXXVII de l'Académie*

			serbe des sciences et des arts Classe de langue et de littérature, № 30–2017 ISSN 0351-7365
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51	1 рад М24	*Зборник Матице српске за књижевност и језик,* 66/2, 2018 ISSN 0543-1220; UDC 82(05)
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51	8 радова М51	*BELLS – Belgrade English Language and Literature Studies* (Vol. 2, 2010 /2 rada/; Vol. 3, 2011; Vol. 4, 2012; Vol. 6, 2014; Vol. 7, 2015 /2 rada/) ISSN 1821-3138; 1821-4827; UDC 811.111+82 *Анали Филолошког факултета* (30/1, 2018) ISSN: 0522-8468
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.	24 хетеро-цитата	Избор од 10 хететоцитата: Јовановић, С. (2008); Бечановић-Николић, З. (2009); Анђелић-Николић, В. (2010); Груда, Д. (2010); Горчевић, А. (2011); Кример-Габоровић, С. (2011); Гавриновић, В. (2015); Шофранац, Н. (2015); Расулић, К. (2016); Танасијевић, В. (2016)
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33	2 рада М14 (Напомена: сходно чл. 9 Правилника о условима за стицање звања, додатно испуњен услов из категорије М11-М14 може да замени услов из категорије М31 или М33	*Зборник МСЦ: Српска лексикографија – речници српског језика као изворишта граматичких и семантичких истраживања.* Београд, 2018, 47/1 (М14) ISSN 0351-9066 ISBN 978-86-6153-506-2 Тематски зборник *Језици и културе у времену и простору 7/2*, Нови Сад, 2018, 7/2 (М14) ISBN 978-86-6065-476-4
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63	2 рада М41-М45 (Напомена: сходно чл. 9 Правилника о условима за стицање звања, додатно испуњен услов из категорије М41-М45 може да замени услов из категорије М31 или М33	Milojević, J. (2012): *Šekspir: Soneti*. Beograd: Filološki fakultet u Beogradu. 111 str. (M42) ISBN 978-86-6153-081-4 Milojević, J. (2017): "Šekspirovi soneti u prevodu na srpski od 1951. do 2017". U: Jelisaveta Milojević, *Šekspir na ogledalu. Soneti.* Beograd:

			Filološki fakultet, str. 29-123. (M45)
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	1 монографија	Милојевић, Ј.(2018): *Рашчитавања Шекспира. Сонети*. Београд: Филолошки факултет, 438 стр. (ауторска поглавља: Пролог, стр 7-15; „Шекспир као неизбежност“, стр. 15-33; „Шекспирови сонети у преводу на српски од 1951. до 2018“, стр. 33-131; Превод целокупног опуса Шекспирових сонета, стр. 131-291; „Шекспир на огледалу“, стр. 291-349; „О цензури и самоцензури у превођењу: double entendre у Шекспировим сонетима 135 и 136“, стр. 359-381; уређени сегмент: шест текстуалних прилога других аутора и један аудио прилог: аудио књига *Шекспир: Сонети*: говори Хаџи Ненад Маричић, превод Јелисавета Милојевић). ISBN 978-86-6153-550-5 COBISS.SR-ID 273448460
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	14 радова	В. услов 6 /менторства/

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	1 Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. - Члан уређивачког одбора англистичког научног часописа *Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS)* [ISSN 1821-3138 (Printed edition) ISSN 1821-4827 (Online) UDC 811.111+82] од оснивања 2009. године. - Уредник лингвистичког дела часописа *Belgrade BELLS,* Vol. 2, 2010. 2 Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. - Члан организационог и научног одбора два научна скупа, одржана на Машинском факултету у Београду, из области примене неуронских мрежа у препознавању говора, у периоду 1990-1995 3 Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. - В. обавезне услове 4, 5 и 6 4 Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима. - В. обавезни услов 10

2. Допринос академској и широј заједници	Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. - Председник Друштва за стране језике и књижевности Србије (1999). 2 Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. - Управник Фонетске лабораторије Филолошког факултета у Београду (1998-1999); Председник Савета Центра за научни рад на Филолошком факултету у Београду (2006-2009). У више наврата председник Комисије за пријемни испит из енглеског језика на Филолошком факултету у Београду. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. / 4 Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. - Активности популаризације англистике: • шест позоришних изведби Шекспирових сонета у преводу Ј. Милојевић • тринаест интервјуа на радију и телевизији • аудио књига *Шекспирови сонети* – тонски записи 51 Шекспирова сонета. Преводилац, уредник и редитељ: Јелисавета Милојевић. Изводи Хаџи Ненад Маричић, глумац Народног позоришта у Београду. Ауторско издање на компакт диску. 2018. ISBN 978-86-900578-0-1 • гостовање на језичкој трибини „О књигама које говоре“, Савез слепих, Београд, 2018. 5 Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке. - Веће Катедре за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду је 2014. године наградило проф. др Јелисавету Милојевић “за посебан допринос раду, развоју и представљању Катедре у академској 2013/2014 години, доделивши јој звање: *изузетни наставник*” (навод из образложења).
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама - В. обавезни услов 10, одн. изборни услов 1/4 2 Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. - Гостујући члан колектива (visiting member of staff): English Department, Arts Faculty, Birmingham University, UK & The School of Slavonic and East European Studies, London University, UK (1984) - Наставник на замени (доцент за Енглески језик) на Правном

	факултету у Београду (1997-1999) и на Академији примењених уметности у Београду (2000-2001) - Гостујући наставник (доцент, одн. ванр.проф. за Енглески језик) на Интернационалном универзитету у Новом Пазару (две године) и на Слобомир П. универзитету у Бијељини, Република Српска (десет година). 3 Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. - В. изборне услове 2/1 и 2/2 - Члан Друштва за примењену лингвистику Србије (од 1981) - Члан савета Друштва Српско-ирског пријатељства и Друштва за науку и уметност Србије (УМНА). 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. / 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма - Конципирала и изводи наставу из два нова студијска предмета који су први пут уведени у академски програм на Катедри за енглески језик Филолошког факултета у Београду (*Лексикологија енглеског језика*, на основним студијама и *Стилистика не-поетског дискурса* на мастер студијама). Аутор је студијског програма англистике на Универзитету у Слобомиру (Република Српска). 3 Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. - Десет предавања по позиву, у земљи и иностранству, на универзитетима и другим релевантним научним установама

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

[NB: подаци су унети у табелу, уз заокружене одреднице, под цртицама]

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

С обзиром на све напред наведене чињенице о укупној свестраној и успешној научној и стручној делатности др Јелисавете Милојевић, ванредног професора на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду, а на основу услова утврђених Законом о високом образовању Републике Србије, Статутом Универзитета у Београду, Правилником о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду, Правилником о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду, Статутом Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и увидом у комплетну документацију – Комисија једногласно предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да **др Јелисавету Милојевић** изабере у звање **редовног професора** за ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик.

У Београду, 11. фебруара 2019.

КОМИСИЈА:

Место и датум:_____

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. _____

проф. др Весна Половина, редовни професор

Филолошки факултет, Универзитет у Београду

2. _____

проф. др Радојка Вукчевић, редовни професор

Филолошки факултет, Универзитет у Београду

3. _____

академик проф. др Милорад Радовановић, редовни професор,

Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, САНУ